

Technische Daten	Technical data
Isolationskoordination nach IEC 60664-1	Insulation coordination acc. to IEC 60664-1
Bemessungsspannung	Rated insulation voltage AC 630 V
Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad	Rated impulse withstand voltage/contamination level 6 kV/3
Spannungsprüfung nach IEC 60255	Test voltage acc. to IEC 60255 3 kV
Arbeitsbereich der Nennspannung U_n	Nominal voltage range U_n AC 0...575 V
Speisespannung U_s	Supply voltage U_s siehe Typenschild / see nameplate
Ansprechwert R_{ALARM1}	Response value R_{ALARM1} 10 k Ω ... 100 k Ω
Ansprechwert R_{ALARM2}	Response value R_{ALARM2} 50 k Ω ... 500 k Ω
Ansprechzeiten ($0,5 \times R_{ALARM}$ und $C_e = 1 \mu F$)	Response time ($0,5 \times R_{ALARM}$ and $C_e = 1 \mu F$) < 4 sec
Max. Netzableitkapazität	Max. system leakage capacitance 10 μF
DC-Innenwiderstand	Internal DC resistance 200 k Ω
Impedanz bei 50 Hz	Impedance at 50 Hz 180 k Ω
Max. zulässige Fremdgleichspannung	Max. admissible extraneous DC voltage DC 500 V
Schaltglieder	Switching components 2 Wechsler / 2 change over contacts
Kontaktbemessungsspannung	Rated contact voltage AC 250 V / DC 300 V
Einschaltvermögen	Limited making capacity AC/DC 5 A
Ausschaltvermögen AC/DC ($\cos \phi=0,4/L/R=0,04s$)	Limited breaking capacity AC/DC ($\cos \phi=0,4/L/R=0,04s$) 2 / 0,2 A
Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)	Test of electromagnetic compatibility (EMC)
Störfestigkeit nach EN 50082-2	Interferences acc. to EN 50082-2
Störaussendung nach EN 50081-2 (nur für Indurtriebereich)	Emissions acc. to EN 50081-2 (for use in industrial areas)
Umgebungstemperatur, bei Betrieb	Ambient temperature, during operation -10°C ... +55°C
Umgebungstemperatur, bei Lagerung	Storage temperature range -40°C ... +70°C
Klimaklasse nach IEC 60721	Climatic class acc. to IEC 60721
3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung / 3K5, except condensation and formation of ice	
Anschlußart/Leitung:	Type of connection/cable:
Reihenklemme n/Aluminium oder Kupfer	screw terminals/Aluminium or Copper
Temperaturbereich Leitung	Temp. range cable 60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
Anschlußquerschnitt	Wire cross section
eindrätig/feindrätig	Single wire/flexible 0,2...4 mm ² /0,2...2,5 mm ² (24...12 AWG)
Schutzart nach EN 60529	Protection class acc. to EN 60529
Einbauten/Klemmen	Internal components/terminals IP 30 / IP 20
Gewicht max.	Weight max. 430 g

Ausführlichere Daten siehe Bender-Hauptkatalog Teil 1.

For more information please refer to the Bender main catalogue, part 1.

Änderungen vorbehalten

Right to modifications reserved

IR470LY2-40..



Isolationsüberwachungsgerät

Insulation Monitoring Device

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das A-ISOMETER® IR470LY2-40.. überwacht den Isolationswiderstand eines ungeerdeten Wechselspannungsnetzes (IT-System) von AC 0...575 V.

Proper use

The A-ISOMETER® IR470LY2-40.. monitors the insulation resistance of IT AC systems (isolated power) AC 0...575 V.

Montage, Anschluß und Inbetriebnahme



Auf richtige Nennspannung bzw. Speisespannung achten.

In jedem IT-System darf nur ein Isolationsüberwachungsgerät angeschlossen sein.

Absicherung Speisespannung: Empfehlung, 6 A.

Absicherung Netzankopplung: Kurzschluß- und erdschlußsichere Verlegung.

Vor Isolations- und Spannungsprüfungen an der Anlage muß das Gerät für die Dauer der Prüfung vom Netz getrennt sein.

Elektrische Geräte sind nur von Elektrofachkräften zu installieren bzw. zu montieren. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



Das IR470LY2-40.. ist für ein- und dreiphasige AC-Netze gleichermaßen geeignet. Der Anschluß kann dabei auf mehrere Arten erfolgen. Meßtechnisch spielt es keine Rolle, ob die Anschlüsse L1 und L2 an einen oder an zwei verschiedene Außenleiter oder an den N-Leiter gelegt werden. L1 und L2 bzw. KE und $\overline{\text{N}}$ müssen dabei getrennt geführt werden.

Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Datenblatt die beiliegenden „Wichtigen sicherheitstechnische Hinweise für Bender-Produkte“.



Please check for correct system voltage and supply voltage.

Only one insulation monitoring device may be used in each interconnected system.

Protection, supply voltage: 6 A fuse

Protection, system coupling: cabling which is short-circuit and earth-fault proof.

When insulation and voltage tests are to be carried out, the device must be isolated from the system for the test period.

Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.



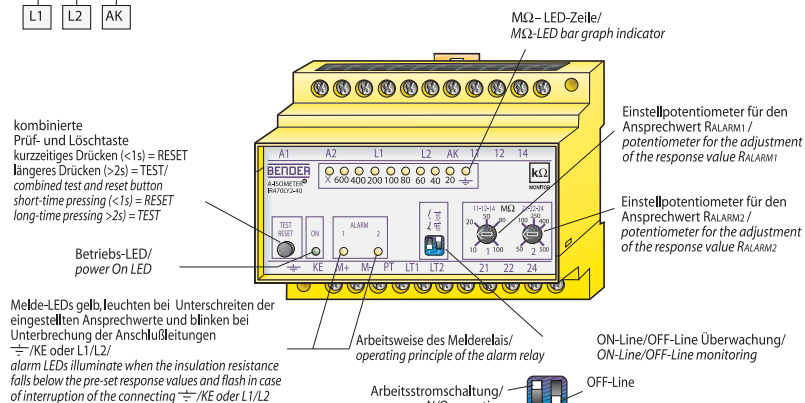
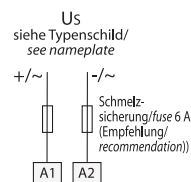
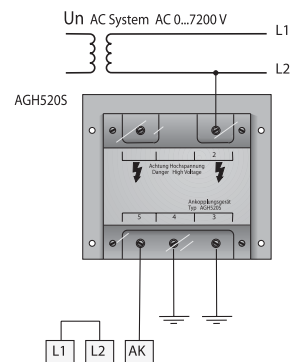
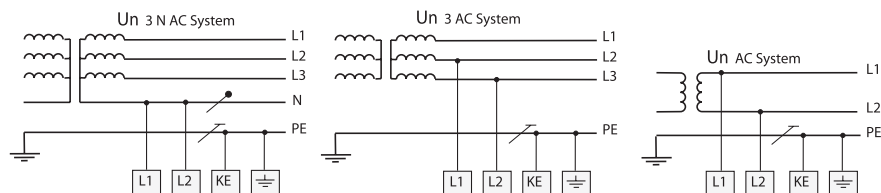
The IR470LY2-40.. is suited for both single and three phase AC systems. As indicated in the wiring diagram, there are several ways of connection. From the metrological point of view, it is irrelevant whether the connections L1 and L2 are connected to one or two different line conductors or to the N-conductor. L1 and L2 resp. KE and $\overline{\text{N}}$ have to be led separately.

Additionally to this data sheet, you will find enclosed „Important safety instructions for Bender products“.



Anschlußschaltbild

Wiring diagram



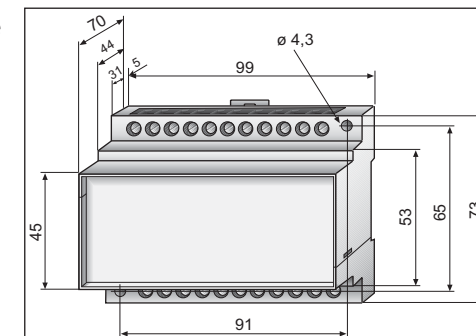
Maßbild Hinweis

Anzugsmoment für Klemmschrauben: 0,5...0,6 Nm

Dimension diagram Note

Tightning torque for terminal screws: 0.5...0.6 Nm

Befestigung auf Tragschiene
DIN EN 50 022 oder
Schraubbefestigung



DIN rail mounting
acc. to DIN EN 50 022 or
screw fixing

OFF-Line Überwachung:

Soll das Gerät zur Überwachung abgeschalteter Verbraucher, also im off-Line Betrieb, eingesetzt werden, muss der Schalter offl./onl. in Stellung „offl.“ gebracht werden.

OFF-Line monitoring:

If the device is used for off-line monitoring, the switch has to be set to „offl.“ position.

